

**MODERN ART FOR ZIMBABWE**

**UKUQALA AMAPHILISI  
ALAPHA  
IGCIKWANE  
LE HIV**

Wonke umuntu olegcikwane le  
HIV kumele anathe amaphilisi  
alapha igcikwane le HIV okuthiwa  
ART abanye bathi ngama ARVs

**JANUARY 2021**



# AMAPHILISI OKUTHWA NGAMA

## ARVs AYASEBENZA NA?

**YEBO!**

Amaphilisi ayasebenza  
njalo alula ukunatha.

AmaARVs avimba  
ukwanda kwegcikwane  
le HIV emzimbeni.

Njalo ayehlisa ithuba  
lokuthelela igcikwanwe  
kulo ohlangana  
laye(labo) encansini.

AmaARVs ayasebenza  
akukhathalekile ukuba  
ungowesifazana kumbe  
owesilisa. Ayasebenza  
ngaloba unganani:  
abadala, ontanga,  
abantwana lensana.



**IART yandise ukutsho  
ukunatha iphilisi elilodwa  
ngelanga kodwa unganatha  
ayedlula elilodwa  
Kwesinye Isikhathi.**

**Ukunatha amaARVs ngokufanele  
njengokutsho ngabezempilakahle  
kuyehlisa ubunengi begcikwane  
emzimbeni kuze kusale  
legcikwane elilutshwane kakhulu  
(abakubiza bethi: "undetectable"  
kumbe "suppressed").**

**Noma uyabe ulokho ulegcikwane  
le HIV, alivikeli ukuthi ungabi  
lempilakahle, aliphunguli amasotsha  
onzimba kodwa uyaphila isikhathi  
eside ube lempilakahle.**



# **ABANTU BONKE**

## **ABAPHILA LEGCIKWANE**

### **LEHIV BAYAWADINGA**

### **NA AMAPHILISI E ART?**

## **YEBO!**

Ugatsha Iwezempi lakahle lukhokhelwa yimithetho yezwe eyokulapha igcikwane le HIV likhuthaza ukuba wonke umuntu olegcikwane le HIV anathe amaphilisi eART kungakhathalekile ukuthi iCD4 kumbe iviral load imi njani.

Abantu abedlula 1.4 million kwele Zimbabwe sebenatha amaphilisi awe ART.

Nxa ungathathi amaphilisi awe ART ulegcikwane le HIV liyakulimaza emzimbeni loba uzizwa uqinile.



# **AMAPHILISI AMATSHA**

## **AWOKULAPHA IGCIKWANE LE HIV**



Siguqula amaphilisi aphiwa umuntu nxa eqalisa iART.

IART iyandise ukuthi kube kuhlanganiswe amaphilisi amathathu ukwenza elilodwa okuthiwa yi fixed dose combination.

AmaARV amatsha ahlanganisila itenofovir, Lamivudine kanye le Dolutegravir.

Leliphilisi ngamafitshane kuthiwa yiTLD.

Dolutegravir yilo iphilisi elitsha kumaphilisi lawa ahlanganisiweyo; amaphilisi amadala ayelamaphilisi la amabili awokuqala, Tenofovir; Lamuvidine le Efavirenz.



## **YINI OKUTHWA YI DOLUTEGRAVIR?**

🔊 *dol-you-TEG-rah-veer*

IDolutegravir ngumhlobo  
wamaARV ovikela ukwanda  
kwegcikwane leHIV emzimbeni.

## **YINI OKUTHWA YI TAF?**

ITAF ngumhlobo omutsha  
wamaARVs odabuka ephilisini  
okuthwa yiTenofovir.

Leli iphilisi likhuthazwa ebantwini  
abaleminyaka edlula amatshumi  
amahlanu,ebantwini abalohlupho  
beziso kumbe amathambo njalo laba  
abaphila legcikwane le HIV bephinde  
njalo bebelomkhuhlane wesibindi.



## KUNGANI SESINATHA

### IDOLUTTEGRAVIR?

IDolutegravir isebeza ngcono,  
njalo iyaphanga ukwehlisa  
ubunengi begcikwane le  
HIV - ngakho kulula ukuthi  
abantu balinathe njalo  
lilapha ebangeni eliphezulu.

Ilembazamo enganengi nxa  
sikhangele ukuwasebenzisa  
leminye imithi njalo kukalutshwane  
ukuthi ayehluleke ukusebenza.

Amaphilisi amaARV amatsha  
aza emancinyane.

# **YINI EMBI**

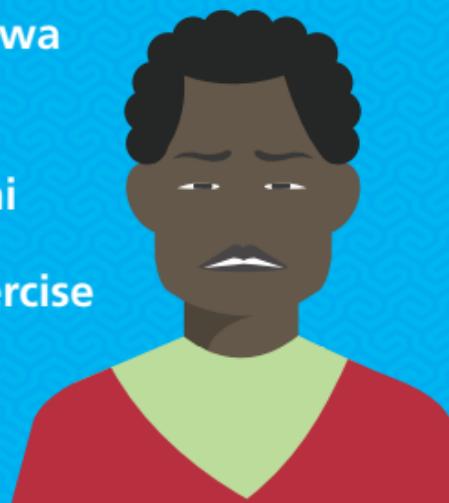
## **NGEDOLUTEGRAVIR?**

**Lokhu kugoqela ukutshintsha  
kokuma kwenhliziyo (mood)  
njalo ukuhlupheka ukulala.**

**Abanye abantu bakubona kungcono  
ukunatha idolutegravir ekuseni ukuze  
balale kuhle ntambama.**

**Ukuzimuka kukhulunywa  
ngabesifazana  
abasakhulayo.**

**Kuyakhuthazwa ukuthi  
abantu bephile impilo  
ngendlela egoqela exercise  
njalo ukudla ukudla  
okwakayo njalo  
okuhlanzekileyo.**



# **DOLUTEGRAVIR**

## **LAMAPHILISI ALAPHA**

### **UMKHUHLANE WOFUBA**

iRifampicin, ngelinye lamaphilisi elisetshenziswa emaphilisini awokuqala alaba umkhuhlane wofuba, alakho ukwehlisa indlela amanye amaphilisi asebenza ngayo, okugoqela iDolutegravir.

Impazamo phakathi kwedolutegravir le rifampicin ingalungiseka ngokungezelela elinye iphilisi ledolutegravir (hayi emaphilisini ahlanganisweyo iTLD).

Ngakhoke idolutegravir inathwa kabili ngelanga (Kanye lamanye amaphilisi bese uphinda ulinathe selilodwa 50mg).

# EYINYE IMITHI YEZENGEZO

## LAMASUPPLEMENTS

Kukhona ukungangenelani okukhona phakathi kwedolutegravir leminye imithi efana leyesilungulela, imithi encedisa ukuyangasese, amavitamini, kugoqela lemithi eyamathambo.

Ukulungisa lokhu iDTG kumele inathwe amahola amabili umuntu engakadli kumbe amahola ayisithupha umuntu esedlile.

Okunye ukuhlangahlangana okuqhakathekileyo, yikungezelewa kokusebenza okupindekileyo kwamaphilisi okuthwa yimetformin, amaphilisi alapha umkhuhlane wetshukela (diabetes type 2).

Ngakhokhe nxa ule diabetes unatha iDTG kufanenele uhlalenjalo uhlolwa ngabo mongikazi labodokotela.

# **IMITHI**

# **YESINTU**



**Akukabi lolwazi  
olugcweleyo mayelana  
lokusebenza kwemithi  
yesintu enjenge moringa  
kumbe iAguma.**

Imithi yesintu ayikahlola njalo  
ayika vunyezwa. Asazi ukuthi imithi  
yesintu ingenzani. Ingaphambanisa  
ukusebenza kwamaARVs.

Ukusebenzisa ndawonye  
kwamaARVs lemithi yesintu  
kungeza ingozi emzimbeni.

Hlala njalo ubuza abezempilakahle  
ngolunye ulwazi.

# UKULANDELELELA

Iadherence kutsho  
ukunatha amaphilisi  
ngesikhathi njalo  
ngemfanelo. Yinto  
eqhakatheke kakhulu  
ukucabanga nxa  
uqala njalo  
okuhlala unatha  
amaphilisi eART.

Nxa ukhathazekile,  
zinengi indlela  
zokusizwa.

Kuhle kukwenza  
injayelo  
ukwenzela  
ukuthi kubelula.





# **OKUHLOLWAYO**

# **EMZIMBENI WAKHO**

## **CD4 COUNT**

I CD4 iveza ukusebenza kwamasotsha omzimba.

Emuntwini omdala ongelagcikwane leHIV amasotsha omzimba adlalela ku400 kusiya fika ku 1600. Nxa ephezu kwe 500 ayabe elungile.

Loba amasotsha omzimba emalutshwane , iART iyasiza ukuqinisa umzimba.

# UBUNENGI

## BEGCIKWANE LEHIV



**Ukuhlolwa lokhu kuveza  
ukuthi igcikwane linganani  
egazini elithethweyo.**

Nxa unatha amaphilisi eART, ubunengi begcikwane le HIV kumele kube ngaphansi kwe 50copies/ml.

**Lokhu kutsho ukuthi igcikwane  
lilutshwane kakhulu emzimbeni  
okokuthi kunzima ukuthelela  
abanye igcikwane le HIV.**

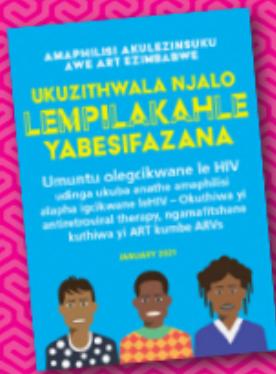
**Wonke umuntu ophila legcikwane  
leHIV kumele anathe amaphilisi  
eART,kungakhathalekile ukuthi  
iCD4 kumbe iviral load inganani.**

**Kumele uhlolwe iViral load yakho  
Kanye ngomnyaka. Khuluma  
labezempilakahle nxa ungahlolwanga  
kumbe nxa ungakatholi amaresults  
emnyakeni odlulileyo.**

# iART

## LOKUKHULELWA

Kukhona okunye  
okulutshwane  
okufanele  
kunanzelwelwe  
kubomama  
abanatha iART  
bekhulelwego.



Read our  
booklet on  
ART and  
pregnancy.



# Olunye ulwazi

Ungathola olunye ulwazi  
(kumbe ubuze imibuzo mayelana  
ngokwelatshwa) eklinika eseduze,  
esibhedlela kumbe kulezi indawo:

[www.pzat.org](http://www.pzat.org)  
[www.i-base.info](http://www.i-base.info)  
[www.afrocab.org](http://www.afrocab.org)

